



# Инструкция по эксплуатации

для пользователя установки

# VIESSMANN

**Vitocell-V 100**

Тип CVA

**Vitocell-B 100**

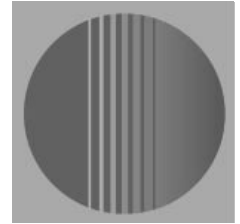
Тип CVB

Емкостный водонагреватель

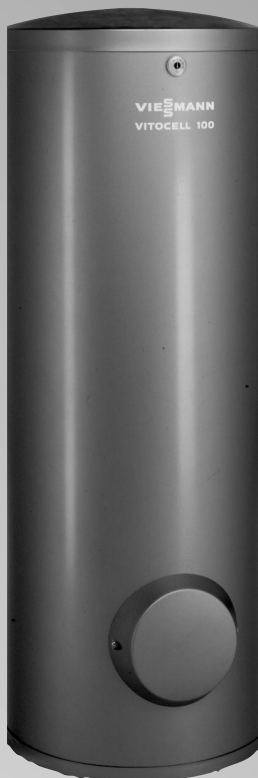
**Vitocell-L 100**

Тип CVL

Емкостный водонагреватель для установок приготовления горячей воды в системе подпитки емкостного водонагревателя



## VITOCCELL 100



Тип CVA



Тип CVB



Тип CVL

### Для Вашей безопасности



Во избежание опасностей, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности. Указания по технике безопасности относятся также к случаю эксплуатации емкостных водонагревателей вместе с генераторами тепла.

#### При обнаружении запаха газа

- Не курить! Принять меры к недопущению открытого огня и искрообразования (например, не включать и не выключать свет и электроприборы)
- Открыть двери и окна
- Закрыть запорный газовый кран
- Покинув здание, сообщить в специализированную фирму по отопительной технике или монтажную организацию, работающую на договорных началах.
- Соблюдать правила техники безопасности, установленные газоснабжающей организацией (см. газовый счетчик) и фирмой по отопительной технике (см. протокол ввода в эксплуатацию или инструктажа).

#### При опасности

- Немедленно обесточить установку, например, вывернув отдельный предохранитель или выключив главный выключатель (но не при наличии запаха газа).
- Закрыть запорные клапаны в линиях подачи котельного топлива.
- Для тушения пожара использовать соответствующий огнетушитель.

#### Работы на приборе

Монтаж, первичный ввод в эксплуатацию, техническое обслуживание и ремонт прибора должны выполняться уполномоченным квалифицированным персоналом (фирмой по отопительной технике/монтажной организацией, работающей на договорных началах) (EN 50 110, часть 1 и VDE 1000, часть 10).

Перед проведением работ на приборе/отопительной установке их необходимо обесточить (например, вывернув отдельный предохранитель или выключив главный выключатель) и принять меры по предотвращению их повторного включения.

При использовании в качестве горючего газа, кроме того, закрыть запорный газовый кран и предохранить его от случайного открытия.

#### Монтаж дополнительных компонентов

Монтаж дополнительных компонентов, которые не были испытаны с устройством, может отрицательно повлиять на функционирование.

Гарантия и ответственность не распространяется на повреждения, вызванные несоблюдением этого указания.

#### Требования к помещению для установки

- Воздух не должен быть загрязнен газогенерированными углеводородами (содержатся, например, в аэрозолях, красках, растворителях и чистящих средствах)
- Не должно быть сильного запыления
- Не допускается длительная высокая влажность воздуха
- Должна быть предусмотрена защита от замерзания
- Температура окружающей среды не более 35 °C
- Обеспечить хорошую приточную вентиляцию и не закрывать отверстия для приточного воздуха (если имеются).

## Нагрев воды



Просим также соблюдать инструкции по эксплуатации контроллера котлового контура и принадлежностей.

#### Vitocell-V 100 и Vitocell-B 100

Нагрев воды может производиться водогрейным котлом, системами централизованного отопления или низкотемпературной системой отопления, работающей в бивалентном режиме.

Макс. температура подающей магистрали составляет 160 °C, а допустимое избыточное рабочее давление на стороне греющего контура

- в случае с Vitocell-V 100, тип CVA...25 бар,
- в случае с Vitocell-V 100, тип CVB...10 бар.

Макс. допустимое избыточное рабочее давление для нагрева воды составляет 10 бар.

#### Vitocell-L 100

Нагрев воды происходит в системе подпитки емкостного водонагревателя в сочетании с генератором тепла (водогрейный котел, конденсатный котел и системы централизованного или локального отопления) и одним Vitocell-L.

Макс. температура подающей магистрали от генератора тепла составляет 110 °C (75 °C в установках с постоянными температурами подающей магистрали), а допустимое избыточное рабочее давление на стороне греющего контура 10 бар.

Макс. допустимое избыточное рабочее давление для нагрева воды составляет 10 бар.

## Нагрев воды (продолжение)

### Приготовление горячей воды водогрейным котлом

1. Отрегулировать необходимую температуру нагрева воды (напр., 60 °С) через автоматический режим приготовления горячей воды водогрейного котла или термостатный регулятор емкостного водонагревателя.
2. Отрегулировать на контроллере водогрейного котла температуру котловой воды для приготовления горячей воды. Она должна превышать на не менее 15 °С выбранную температуру горячей воды.

**Указание!**

Макс. допустимая температура горячей воды составляет 95 °С.

### Приготовление горячей воды с помощью солнечной установки/теплового насоса

только в случае Vitocell-B 100, тип CVB

Отрегулировать необходимую температуру на термостатном регуляторе автоматического режима приготовления горячей воды низкотемпературной системы отопления.

**Указание!**

В зависимости от количества энергии и уровня температуры горячая вода может быть подогрета или нагрета до температур выше 45 °С.

### Приготовление горячей воды электронагревательной вставкой (если есть)

**Указание!**

Эксплуатация с электронагревательной вставкой возможна только в следующих случаях:

- Vitocell-V 100, тип CVA, объем водонагревателя 300 и 500 л,
- Vitocell-B 100, тип CVB



Просим соблюдать инструкцию по эксплуатации электронагревательной вставки

### Приготовление горячей воды внешним теплообменником, Vitotrans 222

только в случае Vitocell-L 100, тип CVL

Необходимая температура горячей воды настраивается

- на установках, работающих с постоянной температурой теплоносителя, регулированием расхода на Vitotrans 222
- на установках, работающих в режиме программируемой и погодозависимой теплогенерации с переменной температурой теплоносителя, на контроллере водогрейного котла.

**Указание!**

Макс. допустимая температура горячей воды составляет 95 °С.



Просим соблюдать инструкцию по эксплуатации Vitotrans 222

## Вывод из эксплуатации

Если емкостный водонагреватель выводится из эксплуатации и присутствует опасность замерзания, то в этом случае следует обратиться в свою специализированную фирму по отопительной технике.

## Предохранительный клапан

- Нельзя закрывать выпускную линию предохранительного клапана, она должна свободно выходить наружу над водоспускным устройством. Выходное отверстие выпускной линии должно быть расположено таким образом, чтобы выходящую из предохранительного клапана воду можно было отводить под визуальным контролем и не подвергая опасности людей.
- Во время отопления из предохранительного клапана, для обеспечения безопасности, может выходить вода.
- Пользователь или специализированная фирма по отопительной технике должны один раз в полгода при поднимании рабочего органа проверять работоспособность предохранительного клапана.

### **Указание!**

Имеется опасность загрязнения седла клапана.

В случае неисправности следует обратиться в свою специализированную фирму по отопительной технике.



Инструкция изготовителя клапана

## Техобслуживание и чистка

Стандарт DIN 1988-8 предписывает провести первое техобслуживание или чистку не позднее чем через два года после ввода в эксплуатацию, и затем проводить их через регулярные промежутки времени. К внутренней очистке емкостного водонагревателя, включая присоединения питьевой воды, допускается только персонал авторизованной специализированной фирмы по отопительной технике.

Затем согласно DIN 4753 необходимо проводить не реже, чем через 2 года, проверку встроенного магниевого электрода пассивной анодной защиты (рекомендуем проверять ежегодно). Эта проверка должна проводиться специалистом по системам отопления.

### **Указание!**

При наличии в подающем трубопроводе холодной воды (водонагревателя) устройства для обработки воды (например, шлюза или устройства для добавления присадок) загрузка должна своевременно возобновляться. Это относится и к случаю установки в трубопровод холодной воды грязеуловителя или фильтра. Эти устройства следует регулярно промывать обратным потоком и подвергать техническому обслуживанию.

Viessmann Werke GmbH & Co  
D-35107 Allendorf

Представительство в Москве  
Ул. Вешних Вод 64  
Россия - 129339 Москва  
Тел. (факс): (095) 182 46 92

Представительство в Санкт-Петербурге  
Ул. Торжковская 5  
Россия - 197342 Санкт-Петербург  
Тел. (факс): (812) 242 01 63 или 246 60 52

